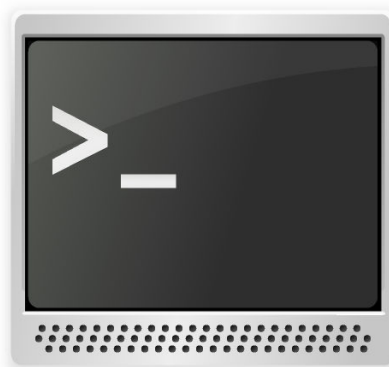


Manuale di Konsole

Jonathan Singer
Kurt Hindenburg
Robert Knight
Kurt Hindenburg
Waldo Bastian
Mike McBride

Traduzione della documentazione in italiano: Federico Zenith

Traduzione della documentazione in italiano: Vincenzo Reale



Manuale di Konsole

Indice

1	Introduzione	5
1.1	Cos'è un terminale?	5
1.2	Scorrimento	5
1.3	Profili	5
1.4	Pulsanti del mouse	6
1.5	Trascinamento	7
2	Guida ai comandi	9
2.1	La barra dei menu	9
2.1.1	Il menu File	9
2.1.2	Il menu Modifica	10
2.1.3	Il menu Visualizza	11
2.1.4	Il menu Segnalibri	12
2.1.5	Il menu Impostazioni	13
2.1.6	Il menu Aiuto	13
2.2	Finestre di Konsole	13
2.2.1	La finestra di rinomina delle schede	13
2.2.2	Finestra di copia dell'input	14
2.2.3	Finestra di regolazione dello scorrimento	14
3	Opzioni da riga di comando	15
4	Script per Konsole	17
5	Utilizzare un foglio di stile per la barra delle schede	18
6	Lo sapevi?, problemi comuni e altro	20
6.1	Lo sapevi?	20
6.2	Problemi comuni	20
7	Riconoscimenti e Copyright	22
A	Collegamenti	23

Sommario

Konsole è l'emulatore di terminale di KDE.

Capitolo 1

Introduzione

1.1 Cos'è un terminale?

Konsole è un emulatore di terminale X, spesso indicato come un terminale o una shell. Emula un'interfaccia a riga di comando in una finestra di solo testo.

Konsole di solito esegue una shell di comando, un'applicazione che esegue i comandi battuti. Quale shell viene eseguita da Konsole dipende dalle impostazioni del tuo account. Consulta la documentazione del tuo sistema operativo per sapere qual è la shell, come configurarla e come usarla.

1.2 Scorrimento

Konsole usa il concetto di scorrimento per permettere di visualizzare l'output precedentemente prodotto. Lo scorrimento è predefinito a salvare 1000 righe di output oltre a ciò che è attualmente visualizzato sullo schermo.

Quando le righe scorrono oltre la cima dello schermo, possono essere riviste spostando in alto la barra di scorrimento, usando la rotellina del mouse o i tasti **Shift+Pag**↑ (per andare indietro), **Shift+Pag**↓ (per andare avanti), **Shift**+↑ (Per andare in su di una riga) e **Shift**+↓ (per andare in giù di una riga).

La quantità di scorrimento prodotta da **Shift+Pag**↑/↓ può essere cambiata tra mezza pagina e pagina completa nella scheda **Scorrimento** della finestra di configurazione del profilo (usa **Impostazioni** → **Modifica il profilo attuale** per aprirla).

1.3 Profili

I profili permettono all'utente di automatizzare velocemente e facilmente l'esecuzione di comandi comuni. Alcuni esempi sono:

- accedere via ssh a un'altra macchina
- avviare una sessione IRC
- usare tail per sorvegliare un file

Tutti i profili nuovi e modificati sono salvati nella cartella home locale dell'utente in `$XDG_DATA_HOME /konsole`.

Procedura per creare un nuovo profilo:

1. Fai clic sulla voce del menu **Impostazioni** → **Gestisci profili**
2. Fai clic sul pulsante **Nuovo profilo**.
3. Riempi la prima casella con un nome. Questo è il nome che apparirà nel menu, e sarà l'etichetta predefinita invece di **Shell** quando avvierai una sessione di quel tipo.
4. Inserisci un comando come faresti se avessi aperto una nuova shell, e stessi per dare quel comando. Per il nostro esempio di cui sopra, potresti scrivere **ssh amministrazione**.
5. Nelle altre schede puoi configurare l'aspetto della sessione. Puoi avere diversi tipi di carattere, schema di colori e `$TERM` per ogni sessione.
6. Premi il pulsante **OK**. La nuova sessione è ora disponibile nella finestra **Gestisci profili**.

Tutti i profili con **Mostra nel menu** segnato saranno elencati per nome menu **File** → **Nuova scheda**. Non ci sarà nessun sottomenu se c'è da mostrare solo il profilo predefinito.

1.4 Pulsanti del mouse

Questa sezione spiega in dettaglio l'uso dei pulsanti del mouse per l'ordine comune con la mano destra. Per l'ordine dei pulsanti del mouse mancino, scambia destra e sinistra nel testo sotto.

Sinistro

Tutti i clic sul tasto sinistro del mouse saranno inviati a un'applicazione sensibile al mouse in esecuzione in Konsole. Se un programma reagirà ai clic del mouse, Konsole lo indicherà mostrando un cursore a forma di freccia. Sennò, verrà mostrata un'asta a I (barra).

Mantenere premuto il tasto sinistro del mouse e trascinare il mouse per lo schermo con un'applicazione insensibile al mouse in esecuzione evidenzierà una regione di testo. Trascinando il mouse, il testo evidenziato viene mostrato con colore invertito per il controllo visivo. Seleziona **Copia** dal menu **Modifica** per copiare il testo evidenziato agli appunti per uso ulteriore all'interno di Konsole o di un'altra applicazione. Il testo selezionato può anche essere trascinato all'interno di altre applicazioni. Tieni premuto il tasto **Ctrl** e trascina il testo selezionato alla posizione desiderata.

Normalmente, i caratteri di ritorno a capo sono inseriti alla fine di ogni riga selezionata. Questo è il meglio per il taglia-e-incolla di codice sorgente, o il testo prodotto da un comando particolare. Per del testo ordinario, i ritorni a capo spesso non sono importanti. Si potrebbe preferire, tuttavia, che il testo fosse un flusso di caratteri che venissero automaticamente riformattati quando vengono incollati in un'altra applicazione. Per selezionare in modalità flusso di testo, mantieni premuto il tasto **Ctrl** mentre selezioni normalmente.

Premere i tasti **Ctrl** e **Alt** insieme al tasto sinistro del mouse selezionerà il testo in colonne. Fai doppio clic con il tasto sinistro del mouse per selezionare una parola; fai clic triplo per selezionare un'intera riga.

Se il bordo superiore o inferiore dell'area di testo viene toccato durante l'evidenziazione, Konsole scorrerà in su o in giù, mostrando quindi il testo all'interno del buffer della cronologia. Lo scorrimento si conclude quando il mouse smette di muoversi.

Dopo che il mouse viene rilasciato, Konsole prova a mantenere visibile il testo negli appunti mantenendo l'area evidenziata invertita. L'area evidenziata ritorna normale non appena cambiano i contenuti degli appunti, viene cambiato il testo nell'area evidenziata, o viene premuto il tasto sinistro del mouse.

Per evidenziare del testo in un'applicazione sensibile al mouse (per esempio Midnight Commander) deve essere premuto il tasto **Shift** mentre si fa clic.

Centrale

Premere il tasto centrale del mouse incolla il testo attualmente negli appunti. Mantenere premuto il pulsante **Ctrl** mentre premi il tasto centrale del mouse incolla il testo e aggiunge un ritorno a capo. È comodo per eseguire rapidamente dei comandi incollati, ma può essere pericoloso, quindi usalo con cautela.

NOTA

Se hai un mouse con soli due tasti, premere insieme il tasto sinistro del mouse e il tasto destro del mouse emula il tasto centrale del mouse di un mouse a tre pulsanti.

Se hai una rotellina come tasto centrale, farla girare in un programma insensibile al mouse sposterà la barra di scorrimento di Konsole.

Destro

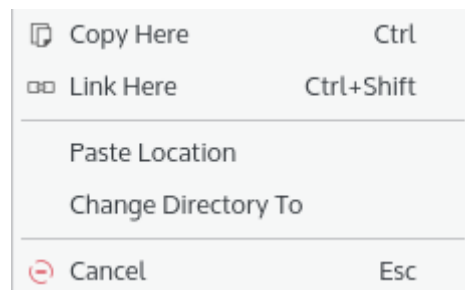
Questi elementi appaiono nel menu quando il tasto destro del mouse è premuto:

- **Copia**
- **Incolla**
- Con una selezione di testo, un sottomenu **Cerca** con un elenco di scorciatoie web preferite e un'opzione per configurare le scorciatoie web.
- **Apri gestore dei file**
- **Imposta codifica**
- **Pulisci scorrimento**
- **Regola scorrimento...**
- **Mostra la barra dei menu**, solo quando la barra dei menu è nascosta
- **Cambia profilo**
- **Modifica il profilo attuale...**
- **Chiudi scheda**

In un'applicazione sensibile al mouse, premi il tasto **Shift** insieme al tasto destro del mouse per avere il menu a comparsa.

1.5 Trascinamento

Se rilasci un file, una cartella o un URL in una finestra di Konsole, appare un menu contestuale con queste azioni:



Sposta qui (Shift)

Sposta l'elemento rilasciato nella cartella attuale. Questo elemento appare nel menu contestuale solo se hai il diritto di eliminare il file o la cartella che rilasci.

Copia qui (Ctrl)

Copia l'elemento rilasciato nella cartella attuale.

Collega qui (Ctrl-Shift)

Inserisci un collegamento simbolico all'elemento rilasciato.

Incolla posizione

Inserisci il percorso completo dell'elemento rilasciato al cursore.

Cambia la cartella a

Se viene rilasciata una cartella, questa azione appare nel menu contestuale e permette di cambiare la cartella di lavoro della sessione di Konsole.

Annulla (Esc)

Interrompi l'azione di trascinamento.

Se premi le scorciatoie prima di rilasciare il tasto sinistro del mouse nel trascinamento, il menu contestuale non apparirà e le azioni verranno eseguite immediatamente.

Se vuoi utilizzare il tasto **Ctrl** per trascinare e rilasciare o disabilitare il menu contestuale per inserire, in modo predefinito, gli URL come testo, abilita le opzioni corrispondenti nella scheda **Mouse** nella finestra delle impostazioni del profilo.

Capitolo 2

Guida ai comandi

2.1 La barra dei menu

La barra dei menu è in cima alla finestra di Konsole. Se la barra è nascosta, **Mostra barra dei menu** è raggiungibile facendo clic destro nella finestra (fintanto che in quella finestra non c'è un'applicazione che occupa tutto lo schermo, come vi, minicom, eccetera). La scorciatoia predefinita viene elencata a seguito di ogni elemento del menu.

In alternativa, è possibile utilizzare la scorciatoia **Ctrl+Shift+M** per mostrare o nascondere la barra dei menu.

2.1.1 Il menu File

File → **Nuova finestra (Ctrl+Shift+N)**

Apri una nuova finestra di Konsole a parte con il profilo predefinito.

File → **Nuova scheda (Ctrl+Shift+T)**

Apri una nuova scheda con il profilo predefinito.

NOTA

Konsole fornisce un profilo predefinito. Ogni nuovo profilo aggiunto dall'utente sarà elencato nel sottomenu. Non ci sarà alcun sottomenu se c'è da mostrare solo il profilo predefinito.

File → **Clona scheda**

Prova a clonare la scheda attuale in un'altra.

File → **Save output come... (Ctrl+Shift+S)**

Salva lo scorrimento attuale come file di testo o HTML.

File → **Stampa schermo (Ctrl+Shift+P)**

Stampa lo schermo attuale. Come impostazione predefinita, l'output viene adattato alle dimensioni della carta su cui si stampa con testo in nero e senza sfondo. Nella finestra di stampa queste opzioni sono modificabili nella scheda **Opzioni di output**.

File → **Apri gestore dei file**

Apri il gestore dei file di KDE nella cartella attuale. Come impostazione predefinita, è [Dolphin](#).

File → Chiudi scheda (Ctrl+Shift+W)

Chiude la scheda attuale.

File → Chiudi finestra (Ctrl+Shift+Q)

Esce da Konsole.

<p>NOTA Konsole mostrerà una finestra di conferma se c'è più di una scheda aperta. Questa finestra può essere disabilitata facendo clic sulla casella Non chiedermelo più. Se si desidera ricevere nuovamente la finestra di conferma, eliminare la voce</p> <pre>[Notification Messages] CloseAllTabs=true</pre> <p>in \$XDG_CONFIG_HOME /konsolerc.</p>

2.1.2 Il menu Modifica

Modifica → Copia (Ctrl+Shift+C)

Copia il testo selezionato agli appunti.

Modifica → Incolla (Ctrl+Shift+V)

Incolla il testo dagli appunti alla posizione del cursore.

Modifica → Seleziona tutto

Seleziona tutto il testo nella finestra attuale.

Modifica → Copia input a → Tutte le schede nella finestra attuale

Invia simultaneamente l'input della sessione attuale a tutte le sessioni nella finestra attuale.

Modifica → Copia input a → Seleziona schede (Ctrl+Shift+.)

Invia simultaneamente l'input della sessione attuale alle sessioni scelte dall'utente.

Modifica → Copia input a → Nessuna (Ctrl+Shift+/)

Ferma l'invio dell'input dalla sessione attuale nelle altre

Modifica → Invia segnale

Manda il segnale specificato al processo shell, o altro processo, che è stato lanciato quando è stata avviata la nuova sessione.

I segnali attualmente disponibili sono:

STOP	per fermare il processo
CONT	continua se fermato
HUP	hangup rilevato sul terminale di controllo, o morte del processo controllante
INT	interruzione da tastiera
TERM	segnale di terminazione
KILL	segnale di uccisione
USR1	segnale utente 1
USR2	segnale utente 2

Riferisciti alle pagine di manuale del tuo sistema per ulteriori dettagli dando il comando **man 7 signal**.

Modifica → Rinomina scheda (Ctrl+Alt+S)

Apri una finestra che permette di cambiare il nome della scheda attuale ([maggiori informazioni](#)).

Modifica → Invia con ZModem (Ctrl+Alt+U)

Apri una finestra per selezionare un file da inviare se il software richiesto è installato.

Modifica → Trova (Ctrl+Shift+F)

Apri una barra di ricerca in fondo alla finestra di Konsole.

Permette ricerche con distinzione di maiuscole, in avanti o all'indietro, e con espressioni regolari.

Modifica → Trova successivo (F3)

Sposta alla successiva istanza di ricerca. Se la barra di ricerca ha il focus, è possibile utilizzare anche la scorciatoia **Invio**.

Modifica → Trova precedente (Shift+F3)

Sposta alla precedente istanza di ricerca. Se la barra di ricerca ha il focus, è possibile utilizzare anche la scorciatoia **Shift+Invio**.

2.1.3 Il menu Visualizza

Visualizza → Dividi vista → Dividi vista destra/sinistra (Ctrl+0)

Divide tutte le schede in viste a destra e a sinistra.
Tutto l'output su una vista viene duplicato sull'altra.

Visualizza → Dividi vista → Dividi vista alto/basso (Ctrl+1)

Divide tutte le schede in viste il alto e in basso.
Tutto l'output su una vista viene duplicato sull'altra.

Visualizza → Dividi vista → Chiudi attiva (Ctrl+Shift+S)

Chiude la vista attuale.

Visualizza → Dividi vista → Chiudi altre (Ctrl+Shift+O)

Chiude tutte le viste diverse dall'attuale.

Visualizza → Dividi vista → Espandi vista (Ctrl+Shift+])

Allarga la vista attuale.

Visualizza → Dividi vista → Restringi vista (Ctrl+Shift+[)

Rimpicciolisce la vista attuale.

Visualizza → Stacca la scheda attuale (Ctrl+Shift+H)

Apri la scheda attuale in una finestra a parte.

Uscire dalla finestra precedente di Konsole non avrà alcun effetto sulla nuova finestra creata.

Visualizza → Controlla se c'è silenzio (Ctrl+Shift+I)

Commuta la rilevazione di mancanza di attività nella scheda attuale.

Come impostazione predefinita, dopo 10 secondi di inattività, appare un'icona informativa nella linguetta della sessione. Il tipo di avvisi può essere cambiato con **Impostazioni → Configura le notifiche → Silenzio rilevato in una sessione sorvegliata**.

Visualizza → Controlla se c'è attività (Ctrl+Shift+A)

Commuta la rilevazione di attività nella scheda attuale.

A seguito di qualsiasi attività, appare un'icona informativa nella linguetta della sessione. Il tipo di avvisi può essere cambiato con **Impostazioni → Configura le notifiche → Attività rilevata in una sessione sorvegliata**.

Visualizza → Sola lettura

Commuta la sessione in sola lettura: non è accettato alcun inserimento, il trascinarsi e il rilascio è disabilitato.

Visualizza → Ingrandisci carattere (Ctrl++)

Aumenta la dimensione dei caratteri del testo.

Visualizza → Rimpicciolisci carattere (Ctrl+-)

Riduce la dimensione dei caratteri del testo

Visualizza → Imposta codifica

Imposta la codifica dei caratteri.

Visualizza → Pulisci scorrimento

Rimuove il testo dallo scorrimento.

Visualizza → Pulisci scorrimento e azzera (Ctrl+Shift+K)

Rimuove il testo nella scheda attuale e nello scorrimento, e azzera il terminale.

2.1.4 Il menu Segnalibri

Segnalibri → Aggiungi segnalibro (Ctrl+Shift+B)

Aggiunge l'indirizzo attuale.

Segnalibri → Aggiungi le schede come cartella

Aggiunge tutte le schede a una cartella di segnalibri.

Verrà chiesto il nome della cartella di segnalibri.

Segnalibri → Nuova cartella di segnalibri

Aggiunge una nuova cartella all'elenco dei segnalibri.

Verrà chiesto il nome della cartella di segnalibri.

Segnalibri → Modifica segnalibri

Apri l'editor dei segnalibri.

NOTA

Puoi usare l'editor dei segnalibri per aggiungere manualmente URL. Attualmente Konsole accetta le seguenti:

- ssh://utente@host:porta
- telnet://utente@host:porta

2.1.5 Il menu Impostazioni

Impostazioni → Modifica il profilo attuale

Apri una finestra per configurare il profilo attuale.

Impostazioni → Cambia profilo

Cambia il profilo attuale a uno elencato

Impostazioni → Gestisci profili

Apri un editor per gestire i profili.

Impostazioni → Mostra la barra dei menu (Ctrl+Shift+M)

Commuta la visibilità della barra dei menu.

Impostazioni → Modalità a schermo intero (F11)

Commuta la visualizzazione di Konsole su tutto lo schermo.

Impostazioni → Configura le scorciatoie

Apri l'editor delle scorciatoie da tastiera. Altre informazioni sulla configurazione delle scorciatoie sono disponibili nei [Fondamenti di KDE](#).

In aggiunta, Konsole ha alcune scorciatoie speciali alle quali non corrispondono voci di menu:

Scorciatoia	Descrizione
Shift+Destra	Scheda successiva
Shift+Sinistra	Scheda precedente
Ctrl+Shift+Sinistra	Spostare una scheda a sinistra
Ctrl+Shift+Destra	Spostare una scheda a destra
Ctrl+Shift+Ins	Incolla selezione
Shift+Tab	Contenitore di viste successivo

Impostazioni → Configura le notifiche

Apri l'editor delle notifiche.

Impostazioni → Configura Konsole

Apri l'editor delle impostazioni di Konsole.

Questa finestra contiene opzioni che influenzano l'aspetto e il comportamento della **Barra delle linguette** e opzioni generali della finestra di Konsole.

2.1.6 Il menu Aiuto

Konsole ha alcuni dei normali elementi del menu di KDE **Aiuto**; per maggiori informazioni leggi le sezioni sul [menu Aiuto](#) dei Fondamenti di KDE.

2.2 Finestre di Konsole

2.2.1 La finestra di rinomina delle schede

Il nome della scheda attuale può essere cambiato da questa finestra. Essa può venire visualizzata dal menu, con la scorciatoia **Ctrl+Alt+S** o facendo doppio clic sulla linguetta nella barra delle linguette. Queste modifiche possono essere rese permanenti modificando il profilo attuale.

Konsole sostituirà questi segnaposti per le schede locali:

- %n: nome del programma
- %d: cartella attuale (breve)
- %D: cartella attuale (lunga)
- %h : host locale (breve)
- %u: nome dell'utente
- %w: titolo della finestra impostato dalla shell
- %#: numero della sessione

Konsole sostituirà questi segnaposti per le schede remote:

- %c : programma attuale
- %h : host remoto (breve)
- %H: host remoto (esteso)
- %u: nome dell'utente
- %U : nome utente@ (se assegnato)
- %w: titolo della finestra impostato dalla shell
- %#: numero della sessione

Esempi:

- **%d** : %n con /usr/src come cartella attuale ed eseguendo bash visualizzerà **src : bash**
- **%D** : %n con /usr/src come cartella attuale ed eseguendo top visualizzerà **/usr/src : top**
- **%w (%#)** con ~ come cartella attuale ed eseguendo vim nella prima scheda indicherà **[Nessun nome] (~) - VIM(1)**

2.2.2 Finestra di copia dell'input

Il testo inserito in una scheda può essere simultaneamente inviato ad altre. Questa finestra permette di selezionare a quali schede mandarlo. La scheda attuale verrà scurita.

2.2.3 Finestra di regolazione dello scorrimento

Le opzioni di [scorrimento](#) per le dimensioni della cronologia possono venire regolate in questa finestra. Tutte le modifiche fatte qui sono solo per la scheda attuale e non saranno salvate nel profilo.

Capitolo 3

Opzioni da riga di comando

Quando Konsole viene avviato dalla riga di comando, si possono specificare varie opzioni per modificarne il comportamento.

--help

Elenca varie opzioni.

--profile *file*

Avvia Konsole usando il profilo specificato invece di quello predefinito.

--fallback-profile

Utilizzare il profilo interno FALLBACK. Questa opzione è una scorciatoia per `--profile FALLBACK/`.

--workdir *cartella*

Apri con *cartella* come cartella di lavoro iniziale.

--hold, --noclose

Non chiudere la sessione iniziale automaticamente quando finisce.

--new-tab

Crea una nuova scheda in una finestra esistente invece di creare una nuova finestra.

--tabs-from-file *file*

Crea schede come specificate nel file di configurazione delle schede dato.

NOTA

Il file ha una scheda per riga nel formato seguente:

Ogni riga specifica una scheda da aprire usando fino a quattro campi che specificano come aprirla. I campi sono delimitati da `;` e il nome di un campo deve finire per `:`. Le righe vuote o che cominciano per `#` vengono ignorate, in modo da poter usare le righe che cominciano per `#` per inserire commenti.

title: il nome di questa scheda, quello predefinito se lasciato in bianco o non specificato.

workdir: cartella di lavoro, `~` se in bianco o non specificato.

profile: il profilo di Konsole da usare, il predefinito se in bianco o non specificato.

command: un comando da eseguire.

Ogni riga dovrebbe contenere almeno un campo **command** o **profile**.

Esempio: **title:** `%n;` **command:** `/usr/bin/top ;;` **profile:** `Shell`

--background-mode

Avvia Konsole sullo sfondo e portalo in primo piano quando viene premuto **Ctrl+Shift+F12** (predefinito).

--separate, --nofork

Esegui la nuova istanza di Konsole in un processo separato.

--show-menubar

Mostra la barra dei menu, ignorando il comportamento predefinito.

--hide-menubar

Nascondi la barra dei menu, ignorando il comportamento predefinito.

--show-tabbar

Mostra la barra delle linguette, ignorando il comportamento predefinito.

--hide-tabbar

Nascondi la barra delle linguette, ignorando il comportamento predefinito.

--fullscreen

Avvia Konsole in modalità tutto schermo.

--notransparency

Disattiva gli sfondi trasparenti, anche se il sistema li supporta.

--list-profiles

Elenca tutti i profili disponibili.

--list-profile-properties

Elenca tutte le possibili proprietà con nome e tipo. Vedi l'opzione `-p`.

Per maggiori informazioni, leggi la [guida alle API di Konsole](#).

-p proprietà=valore

Cambia il valore di una proprietà di un profilo.

-e comando

Esegui *comando* anziché la shell normale.

NOTA

Questa opzione catturerà tutti gli argomenti seguenti passati a Konsole e li eseguirà come *comando*. Questa opzione va quindi sempre usata per ultima.

Konsole accetta inoltre opzioni generiche Qt™ e KDE Frameworks 5, vedere le pagine di manuale `qt5options` e `kf5options`.

Capitolo 4

Script per Konsole

Konsole supporta molti metodi che si possono utilizzare con D-Bus.

Ci sono due modi di usare l'interfaccia D-Bus: la GUI `qdbusviewer` e il comando da riga di comando `qdbus`, entrambi di Qt™.

Esempi:

- `$ qdbus` visualizzerà tutti i servizi disponibili.
- `$ qdbus org.kde.konsole` visualizzerà l'interfaccia D-Bus per Konsole.
- `$ qdbus org.kde.konsole /Windows/1` visualizzerà i metodi per controllare la finestra 1.
- `% qdbus org.kde.konsole $KONSOLE_DBUS_WINDOW` visualizzerà i metodi per controllare la finestra attuale.
- `$ qdbus org.kde.konsole /Sessions/1` visualizzerà i metodi per controllare la sessione 1.
- `% qdbus org.kde.konsole $KONSOLE_DBUS_SESSION` visualizzerà i metodi per controllare la sessione attuale.
- `% qdbus $KONSOLE_DBUS_SERVICE $KONSOLE_DBUS_SESSION` visualizzerà i metodi per controllare la sessione attuale di Konsole.

Se uno dei suddetti comandi produce: Il servizio 'org.kde.konsole' non esiste, cambia `org.kde.konsole` a uno dei seguenti:

- `org.kde.konsole-pidof -s konsole` (selezionerà il primo pid)
- `$KONSOLE_DBUS_SERVICE` (può essere utilizzato dalla Konsole attuale)
- seleziona uno dei risultati di `'qdbus | grep konsole'`

Per maggiori informazioni, visita l'[esercitazione con D-Bus](#).

Capitolo 5

Utilizzare un foglio di stile per la barra delle schede

Il foglio di stile predefinito per la barra delle schede imposta la larghezza minima e massima della scheda. L'utente può creare un file `.css` e fare in modo che Konsole lo usi come foglio di stile per la barra delle schede. Nel file `.css`, il widget da utilizzare è `QTabBar::tab`.

Per ulteriori informazioni, provare a leggere [Fogli di stile di Qt](#)

Esempi:

- Colorare di grigio chiaro lo sfondo della scheda selezionata

```
QTabBar::tab:selected {
    background: #999999
}
```

- Colorare di rosso il testo della scheda selezionata

```
QTabBar::tab:selected {
    color: red
}
```

- Tutte le schede saranno larghe almeno 200 pixel

```
QTabBar::tab {
    min-width: 200px
}
```

- Solo la scheda selezionata sarà larga almeno 200 pixel

```
QTabBar::tab::selected {
    min-width: 200px
}
```

- Tutti possono essere combinati in un file

```
QTabBar::tab::selected {
    background: #999999;
    color: red;
    min-width: 200px;
}
```

Manuale di Konsole

```
QTabBar::tab {  
    min-width: 100px  
}
```

Capitolo 6

Lo sapevi?, problemi comuni e altro

6.1 Lo sapevi?

- Premere **Ctrl** mentre si seleziona del testo converte i ritorni a capo in spazi all'incollatura.
- Premere i tasti **Ctrl+Alt** mentre si seleziona del testo seleziona per colonne.
- La combinazione **Ctrl+rotellina** cambierà le dimensioni del testo, come in Konqueror e Firefox.
- Quando un programma valuta uno dei pulsanti del mouse, premere il tasto **Shift** fa apparire il menu a comparsa.
- La scorciatoia **Ctrl+Shift+F10** attiva il menu.
- I tasti **Shift+Ins** inserisce gli appunti.
- Fare doppio clic seleziona una parola intera. Tenendo premuto il pulsante del mouse e spostando il mouse si estende la selezione.
- Fare triplo clic seleziona una riga intera. Tenendo premuto il pulsante del mouse e spostando il mouse si estende la selezione.
- C'è una funzionalità nascosta per il segnaposto «%d» nel titolo della scheda. Puoi dire a Konsole di abbreviare il nome di una cartella nel suo primo carattere. Ad esempio, «/percorso/a/konsole/src» può essere abbreviato in «konsole/s». Se vuoi abilitare e controllare questa funzionalità nascosta, apri `konsolerc` in `qtpaths --paths GenericConfigLocation` e aggiungi le righe seguenti:

```
[ProcessInfo]  
CommonDirNames=nome1,nome2,nome3...
```

NOTA

Se usi Yakuake, devi invece modificare il file `yakuakerc` in `qtpaths --paths GenericConfigLocation`.

6.2 Problemi comuni

- Alcuni caratteri potrebbero non essere disponibili a Konsole, anche se sono disponibili ad altre applicazioni. Ciò non è necessariamente un errore di Konsole: Konsole richiede caratteri a

larghezza fissa per produrre il miglior risultato, quindi richiede a Qt™ di elencare solo questi caratteri.

A partire dalla versione 16.08 (Agosto 2016), Konsole può essere configurato per consentire la selezione di qualsiasi carattere con l'avvertimento che la visualizzazione potrebbe non essere corretta.

- A partire da KDE 4, tutte le schede usano lo stesso identificativo di processo. Questo ha l'effetto collaterale che se il processo di una scheda ha problemi, anche le altre schede potrebbero averne.

Questo è particolarmente evidente quando un comando che si connette a un dispositivo o sistema esterno (ssh, nfs) ha problemi.

- Konsole tratta gli argomenti dopo la `-e` come un comando e lo esegue direttamente, invece di analizzarlo e se necessario dividerlo in sottocomandi da eseguire. Questo è un comportamento diverso da Xterm.

– `konsole -e "comando1 ; comando2"` non funziona

– `konsole -e $SHELL -c "comando1 ; comando2"` funziona

- Konsole non fornisce una shell di accesso, perché agli sviluppatori non piace l'idea di eseguire una shell di accesso in un emulatore di terminale.

Ovviamente, gli utenti possono sempre eseguire una shell di accesso in Konsole se proprio devono. Modifica il profilo in uso e modificane il comando nella forma per avviare esplicitamente una shell di login, come `bash -l` o `zsh -l`.

- L'opzione `--new-tab` si comporta a volte stranamente. Potrebbe creare una nuova finestra, o potrebbe creare una nuova scheda in un'altra finestra di Konsole presente invece della finestra di Konsole attuale.

Questi comportamenti sembrano strani, ma non sono necessariamente errori. L'opzione `--new-tab` cerca di riutilizzare le finestre di Konsole presenti, ma non tutte sono riutilizzabili. Tutte quelle aperte con KRunner lo sono, mentre la maggior parte di quelle aperte dalla riga di comando no.

Capitolo 7

Riconoscimenti e Copyright

Konsole è attualmente mantenuto da Kurt Hindenburg kurt.hindenburg@gmail.com.

Tra i responsabili precedenti di Konsole ci sono Robert Knight robertknight@gmail.com e Waldo Bastian bastian@kde.org.

Applicazione Konsole, copyright (c) 1997-2008 di Lars Doelle lars.doelle@on-line.de

Questo documento è stato inizialmente scritto da Jonathan Singer jsinger@leeta.net.

Questo documento è stato aggiornato per KDE 4.x da Kurt Hindenburg kurt.hindenburg@gmail.com.

Questo documento è stato aggiornato per KDE 3.4 da Kurt Hindenburg kurt.hindenburg@gmail.com

Inizialmente convertito in SGML DocBook da Mike McBride e Lauri Watts

Traduzione di Federico Zenith federico.zenith@member.fsf.org

Traduzione della documentazione di Vincenzo Reale smart2128@baslug.org

Questa documentazione è concessa in licenza sotto i termini della [GNU Free Documentation License](#).

Questo programma è concesso in licenza sotto i termini della [GNU General Public License](#).

Appendice A

Collegamenti

Per maggiori informazioni visita questi siti web:

- [La pagina web di Konsole sul sito UserBase di KDE](#)
- [Pagina web di Konsole](#)
- [Lista di distribuzione di Konsole](#)
- [KDE su FreeBSD](#)
- [KDE su Solaris](#)